

Alma Marchigiana

Guía Turística Cultural Marchigüe
Cultural Tourist Guide of Marchigüe

Proyecto financiado por el Fondo de Iniciativas Culturales 2015, CNCA.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para mayor información sobre los cultores, prestadores de servicio y/o productores locales de Marchigüe, comunicarse con la Oficina de Cultura y Turismo de la Ilustre Municipalidad de Marchigüe.

Mail: cultura@munimarchigüe.cl | munimarchigüe@munimarchigüe.cl

Fono: (072) 234 2510 anexo 559

CRÉDITOS

Dirección Editorial y Diseño: Maira Pino

Contenidos: Nicolás Uribe

Dirección de Arte: Maira Pino

Fotografías: Rocío Schätzke | Maira Pino | Juan E. Orellana | José Córdova |

Ilustre Municipalidad de Marchigüe

Diseñador colaborador: Nicolás Venturelli

Traducción: Belén Baez | Tabatha Valenzuela

Corrección de texto: Angélica Palominos | Juan Hernández F. | Juan Hernández P. |

Jaime Hernández | Diego Pérez

AGRADECIMIENTOS

Agrupación de Artesanos Heriberto Arias Ruz.

Cámara de Comercio y Turismo de Marchigüe.

Agrupación de Cantores a lo Divino Juan Pablo II.

Profesionales Servicio País Cultura 2012.

Ilustre Municipalidad de Marchigüe.

Fundación Superación de la Pobreza.

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región del Lib. Gral. Bernardo O'Higgins.

Noviembre de 2015



4

MAPA | MAP

Mapa de la comuna de Marchigüe, sus principales localidades y acceso.

Map of Marchigüe district, its main communities and access.

6

PRESENTACIÓN | PRESENTATION

Guía Turística Cultural, busca visibilizar los recursos y el patrimonio cultural de la comuna de Marchigüe, y a su vez fortalecer el turismo cultural local.

Cultural Tourist Guide, seeks to highlight resources and cultural heritage of Marchigüe district and also to strengthen local cultural tourism.

8

PATRIMONIO | HERITAGE

Reseña del patrimonio cultural de Marchigüe: molinos de viento, cantores a lo divino, cultores locales, etc.

Review of Marchigüe's cultural heritage: Windmills, singers to the divine, local cultivators, etc.

14

ATRATIVOS | ATTRACTIONS

Principales atractivos, entre los que destacan viveros, viñas, centro astronómico, granja educativa, comida típica, etc.

Main attractions, for example, garden centres, vineyards, astronomy centres, educative farms, typical food, etc.

22

ARTESANOS Y PRODUCTORES
ARTISANS AND PRODUCERS

Marchigüe presenta gran variedad de riquezas en patrimonio cultural entre ellos se destacan cultores locales como los artesanos, se exhiben las distintas disciplinas en esta área. Además de ello se destacan productores con una diversidad de productos locales.

Marchigüe offers a variety of cultural heritage, including local cultivators such as artisans of different disciplines. Moreover, there are producers with a great diversity of local products.

34

FESTIVIDADES | FESTIVITIES

principales tradiciones y festividades, celebraciones de instancias de distensión y encuentro comunal.

traditions and feasts, celebrations of different festivities, and community gatherings.

Recorre, visita, disfruta

Go around, visit, enjoy...



1. PAILIMO

- Textilería
- Textile work
- Cantores a lo divino Juan Pablo II
- Singers to the divine Juan Pablo II
- Producción de quínoa, lechuga, arándanos y frutos deshidratados
- Quínoa, lettuce, blueberries and dehydrated fruits producers

2. MALLERMO

- Producción de Lechugas
- Lettuce producers

3. EL CHEQUÉN

- Artesanía en mosaico
- Mosaic craftwork

4. LOS MAITENES

- Taller textil Maitenes
- Maitenes weavers
- Lechería Los Maitenes
- Los Maitenes Dairy
- Vivero Babilonia
- Babilonia Garden Centre
- Molino de viento
- Windmill
- Hotel Residencia Histórica de Marchihue
- Hotel Residencia Histórica of Marchigüe
- Amasandería
- Bakery

5. TRINIDAD

- Lana de oveja
- Sheep wool

- Artesanía en madera
- Wood craftwork
- Cosmética Natural
- Natural Cosmetics

6. PUNTA DE MARCHIGÜE

- Artesanía en cacho de buey
- Ox horn craftwork
- Producción de hortalizas
- Vegetable producers

7. MARCHIGÜE CENTRO

- Iglesia de Marchigüe
- Marchigüe church
- Agrupación de artesanos Heriberto Arias
- Heriberto Arias artisans group

- Artesanía en mosaico en cáscara de huevo
- Eggshell mosaic craftwork
- Artesanía en cuero
- Leather craftwork

- Artesanía en Pita
- Pita craftwork
- Artesanía en lana
- Wool craftwork
- Taller textil Millaré
- Millaré workshop textile
- Alfarería
- Pottery
- Vivero las Vertientes
- Las Vertientes Garden Centre
- Restaurant viñas de Marchigüe
- Viñas of Marchigüe
- Restaurant los Molinos
- Los Molinos Restaurant

13. LA QUEBRADA

- Lana de oveja
- Sheep wool
- Producción de miel
- Honey production
- Producción de arándanos
- Blueberry production

- Hostal el Trigal
- Trigal Hostel
- Producción de miel
- Honey production
- Producción huevos de codorniz
- Quail eggs production

8. SAN JOAQUÍN

- Artesanía en cacho de buey
- Ox horn craftwork
- Hortalizas
- Vegetables

9. LA PATAGÜA

- Bodega Caven
- Caven Cellar
- Productor de miel
- Honey production

10. ALCONES

- Iglesia nuestra señora de la Merced de Alcones
- Nuestra Señora de la Merced de Alcones church

11. LA PITRA

- Huevos de campo
- Free range eggs

12. LO MARCHANT

- Lana de oveja
- Sheep wool

Alma Marchigüiana

Guía Turística Cultural Marchigüe

La Guía Turística y Cultural de Marchigüe es un proyecto financiado a través del fondo de Iniciativas Culturales 2015, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes y su programa Red Cultura implementado por la Oficina de Cultura y Turismo de la Ilustre Municipalidad de Marchigüe y el programa Servicio País Cultura, que busca potenciar el ámbito turístico-cultural de esta zona perteneciente al secano costero del Valle de Colchagua. Su principal objetivo es contribuir a la difusión y a la puesta en valor de la oferta turística local, así como promover el reconocimiento público hacia la diversidad y riqueza de las expresiones artísticas y culturales llevadas a cabo por sus habitantes, las cuales son representativas de su patrimonio cultural material e inmaterial, de su historia y de sus modos de vida tan propios del campo chileno, los que se encuentran estrechamente vinculados a la naturaleza, las tradiciones y al folclore.

De acuerdo a lo anterior la Guía Turística y Cultural de Marchigüe se constituye en una invitación a motivarse por conocer, visitar y recorrer los distintos lugares que expone, así como a impregnarse de las formas y calidez con que se vive en el campo chileno y en especial en una comuna rural del secano de la zona central en la Región del Libertador General Bernardo O'Higgins.

Cultural Tourist Guide of Marchigüe

The Tourist and Cultural Guide of Marchigüe is a project financed through the funds and resources for cultural initiatives 2015, from the National Counsel for Arts and Culture (Consejo Nacional de la Cultura y las Artes) and the Culture Network Program, recognition that was awarded by the Office for Culture and Tourism of the Municipality of Marchigüe and the program Country Service and Culture (Servicio País Cultura) which seeks to strengthen the cultural-touristic area of this zone which belongs to the dry, coastal lands of Colchagua Valley. Its main objective is to contribute to the promotion and appreciation of the local tourist offer, as well as to foster the public acknowledgment of diversity and wealth of cultural and artistic expressions developed by the local people. They represent the material and cultural heritage, the history, and the life style typical of the Chilean countryside, which are closely linked to nature, traditions, and folklore.

Accordingly, the Tourist and Cultural Guide of Marchigüe is an invitation to motivate visitors to discover a range of attractions offered by our region as well as to experience the ways and warmth of the Chilean countryside in the Lib. Gral. Bernardo O'Higgins region.

La historia de Marchigüe es la historia de una comuna rural que basa su economía en la agricultura campesina como sustento familiar y productivo. En ella se experimenta la vida del campo y su patrimonio como en pocos lugares de nuestro país.

Dentro de su patrimonio cultural material destacan las construcciones coloniales de adobe y corredor continuo que aún se conservan post terremoto 2010, así como otros hitos arquitectónicos: el Hotel Residencia Histórica de Marchihue, la Iglesia de nuestra Señora de la Merced de Alcones, la Casa Parroquial y algunas casas particulares.

También podrá disfrutar de elementos propios de la gastronomía del campo cuya elaboración se ha ido traspasando de generación en generación como la elaboración de mermeladas caseras, quesos, manjar, conservas y pan entre otros.

Marchigüe es conocido como “Pueblo de Los Molinos” esto debido a la alta presencia de ellos en las distintas localidades, dando un sello característico a la comuna. Antiguamente se utilizaban para proveer de agua cristalina a una zona árida y curtida por el sol. Actualmente son pocos los que se encuentran en funcionamiento, no obstante están en proceso de rescate y salvaguardia entendiéndolo su importancia como parte del patrimonio cultural material de la comuna.

Por otra parte, la comuna de Marchigüe presenta importantes riquezas en patrimonio cultural inmaterial, representado principalmente por cultores locales como los artesanos, donde destacan la talabartería, cestería en pita, revestimiento en mosaico, alfarería, tejido en lana, cacho de buey y la artesanía en madera. Otro grupo importante de gestores culturales lo constituyen la Agrupación de Cantores a lo Divino Juan Pablo II quienes mediante la memorización y canto de décimas religiosas con guitarra traspuesta o guitarrón rescatan las raíces y tradiciones de pueblos rurales como Marchigüe.

Marchigüe's history is the story of a rural district, and its economy is based on agriculture as a productive unit to support the families. The countryside life and its heritage is experienced here like in very few places of our country.

In the material cultural heritage, there are remarkable Colonial constructions made of adobe (unburnt sun-dried brick) with a typical frontal corridor, which are well preserved despite the 2010 earthquake. There are other architectonic milestones, such as the Hotel Residencia Histórica, Church of Nuestra Señora de la Merced de Alcones, the Parish house, and some residential houses.

You may also enjoy typical culinary delights of the countryside gastronomy which recipes have been passed on from generation to generation like the production of homemade marmalade, cheeses, milk sweet, preserved food, bread, and other delicatessen.

Marchigüe is called the *Town of Windmills* because of its high presence in different communities, giving the district a hallmark. In the past, the windmills were used to provide crystal clear water to a rather dry land but, as of today only a few windmills are in use however, these are in a preservation and protection process due to their importance as they are material cultural heritage of the district.

Marchigüe's district has an important wealth of cultural heritage mainly represented by local cultivators such as artisans which produce leather work, basketwork based on pita cord, mosaic covering, pottery, wool weaving, ox horn, and wood craftwork. Another important cultural promoter group is the Group of Singers to the Divine (Agrupación de Cantores a lo Divino) Juan Pablo II that through memorizing and singing religious décima with a crossover guitar or a large chilean guitar preserve the traditions and the origins of a rural town like Marchigüe.

Canto a lo divino *Sing to the Divine*

El canto a lo divino es una tradición exclusiva de nuestro país, la cual se desarrolla desde los tiempos de la Colonia. Los Cantores a lo Divino, son poetas populares que mediante décimas rimadas acompañados de guitarra traspuesta y/o guitarrón relatan los misterios de la fe católica y los momentos culminantes de la Historia de la Salvación, transmitiéndolos de generación en generación, hasta el día de hoy.

El Canto a lo Divino se manifiesta con fuerza en Marchigüe, liderado por la Agrupación Juan Pablo II de Pailimo. Fue formada en el año 2010 y en la actualidad cuenta con diecinueve miembros entre jóvenes, adultos y niños, aunando tres diferentes generaciones quienes en conjunto se dedican a la exposición del canto a lo divino y rescate de versos existentes en los sectores. Actualmente, Héctor Ortiz, presidente de la agrupación ha creado tres diferentes misas en décima del canto a lo divino: misa común, misa para navidad y misa para difuntos. Actualmente se encuentra trabajando en la creación de una cuarta misa orientada a los matrimonios.

Singing to the divine is an exclusive tradition of our country, which is carried out since the Colonial times. Singers to the divine are folk poets who relate mysteries of the catholic faith and final moments of the Salvation History, through décima rhymed (ten-line stanza) and play a crossover and/or a large chilean guitar. Singers have passed on their knowledge from generation to generation, until present times.

Singing to the divine is strongly expressed in Marchigüe by the leading Group Juan Pablo II of Pailimo. It was founded in 2010, and today it has nineteen members, young people, adults, and children, connecting three different generations that are dedicated to exhibit the singing to the divine and rescue existing verses in different areas. Nowadays, Hector Ortiz, president of the association, has created three different masses of songs to the divine: The common mass, one for Christmas, and one for the deceased. Now he is writing a fourth mass dedicated to marriage.

CONTACTO ▼
Prosperina Quijada
(56) 9 9452 4771
Pailimo, Marchigüe



Agrupación de Cantores a lo divino Juan Pablo II, Pailimo.



Héctor Ortiz Ruz, compositor de misas en décima, canto a lo divino.



Molino Windmills

Una de las principales características de la comuna son los molinos de viento, que don Emeterio Ruz trajera a principios del siglo XX tras su paso por una maestranza extranjera en Santiago. Comenzó construyendo los primeros molinos en madera, lo que hizo que los pocos coterráneos de la época, se burlaran de él, no podían imaginar que un molino pudiera extraer agua de la tierra, pero cuando comenzó a correr el viento a mitad de la tarde provocando que las aspas del molino giraran cada vez más rápido, con asombro vieron que el molino sacaba agua pura y cristalina de las entrañas de la tierra, sus burlas se transformaron en admiración y reconocimiento hacia su creador. Quiso mejorar estas estructuras comenzando a construirlas de fierro, el que forjaba a golpe y fragua, de los cuales aún quedan algunos en pie. Esta característica hizo que la comuna se hiciera conocida como "pueblo de los molinos", rótulo que conserva hasta hoy, aún cuando estas estructuras han disminuido y su uso es principalmente decorativo.

One of the main characteristics of the district are the windmills, which Emeterio Ruz brought at the beginning of the XX century, after visiting a foreign armory in Santiago. He began building wooden windmills, and his countrymen laughed at him because they couldn't believe water could be pumped from the depth of the earth by a windmill. However, when wind started blowing at mid afternoon and caused the blades to rotate at a higher speed, they looked at it in amazement while the windmill pumped crystal and drinking water from the earth, so taunts turned into admiration and recognition. Mr. Ruz wanted to enhance these structures using iron, which he forged in a furnace, and today a few of them are still standing. For this characteristic, the district is known as the *Town of Windmills*, a mark that still keeps today, despite that only just a few ones are still working, and they are used mainly for decorating purposes.

Visita Molino de Marchigüe:

CONTACTO ▼

Rosa Comejo

(56) 9 9917 1226

Maitenes, Marchigüe

*Principales atractivos
...recorre, visita, disfruta...*



*Main Attractions...
go around, visit, enjoy...*



Bodega Caven Caven Cellar

Fundada en el año 1999 por Don Francisco Caroca y con la misión de producir vinos de alta calidad, la Viña Caven vinifica pequeñas cantidades de uva con el fin de minimizar la intervención física y química en la elaboración de sus cepas, destacando el syrah y el cabernet. Es en el año 2001 que Don Francisco Caroca, ayudado por su familia, decide crear la bodega junto a una sala de ventas donde almacenan y comercializan el vino producido. Además, la viña ofrece tours por sus instalaciones explicando su historia, el manejo del viñedo y el proceso de la uva desde su cosecha hasta el embotellamiento de los diferentes vinos. Tours y atención coordinada con previa reserva.

Caven Cellar was founded in 1999 by Mr. Francisco Caroca, and his mission was to produce high quality wines. The winery produces a small amount of grapes in order to minimize physical and chemical intervention into the varieties of syrah and cabernet grapes. In 2001, Mr. Francisco Caroca and his family decided to create a cellar and a sales area where the production of wine is storage and sold. The winery also offers tours around its facilities, explaining its history, the vineyard management, and the winemaking process from the harvest to bottling process of the different wines. Tours have to be booked in advance.

CONTACTO ▼

(56) 9 9900 9932
(56) 9 9445 1960

La Patagüa, camino a Pichilemu,
Marchigüe.

vacaciacaven@gmail.com



Lechería los Maitenes Los Maitenes Dairy

Esta empresa familiar de Marchigüe nace hace dieciocho años como una granja de autoconsumo, para un año después adoptar la forma de una lechería comercial. Siendo la octava generación de una familia ligada al trabajo de campo, Lechería Los Maitenes desarrolla una exquisita e imperdible variedad de quesos, manjares, calugas y dulces con frutos de la zona. Dedicada al Turismo local hace seis años, Lechería Los Maitenes ofrece tours guiados los días sábado a las 11:30 hrs. donde se puede conocer el proceso completo de la leche y sus productos, además de interactuar con los animales de la lechería, todo previamente reservado. Sala de ventas horario de atención de 10.00 a 19.30 hrs.

This family business from Marchigüe was founded eighteen years ago as a farm for family use, and a year later it took the role of a commercial dairy. Being the eighth generation of a family linked to farming work, Los Maitenes Dairy develops a delicious variety of cheeses, *milk sweets*, toffees, and cakes, all made with local products. For six years, it has been dedicated to local tourism and today offers guided tours on Saturdays at 11:30 am, where you can learn about the whole dairy process and its products, and you can also interact with the animals. Advance booking is compulsory. The opening hours of the sales area are from 10:00 am to 19:00 pm.

CONTACTO ▼

(56) 9 9448 3610
(56) 9 6320 8118
(56) 9 6320 8121

Fundo Los Maitenes s/n, Marchigüe.
patriciacornejo@lechেমaitenes.cl

Vivero Babilonia Babilonia Garden Centre

Dedicado hace 25 años a la producción y venta de plantas; ornamentales, nativas, frutales, cactus, rosas pie bajo y trepadoras, destaca por ser un vivero ecológico en donde se optimizan recursos a través de energías renovables. El inicio fue con unidades demostrativas de plantas dominantes en la zona. El Vivero Babilonia ofrece la oportunidad de realizar dos diferentes tours guiados: Tours educativos de la flora con degustación, tours Astronómico a partir de las 21:00 hrs. para observar la luna y los planetas. Esta visita guiada está sujeta a las condiciones del cielo. Horario de atención de 9:00 a 20.30 hrs.

For twenty five years, this center has been dedicated to produce and sell plants: Ornamental plants, native plants, fruit trees, cactuses, low-growing roses, and climbers. It stands out for being an ecological garden center where resources are better used through renewable energies. At the beginning, samples of local dominant plants were produced. Babilonia Garden Center offers the opportunity to experience two different guided tours: Educational tour of flora and sample and astronomy tour to observe the moon and planets from 21:00 pm. This guided visit depends on the weather conditions. Opening hours from 9:00 am to 20:30 pm.

CONTACTO ▼

(56) 9 9660 7070

Los Maitenes s/n, Marchigüe.
jardinbabilonia@gmail.com



Vivero Las vertientes Las Vertientes Garden Centre

Creado en el año 2002 por Gladys Vargas y Carlos López. Vivero las Vertientes utiliza recursos naturales, como el agua extraída de vertientes para el riego de su flora nativa, de ahí el origen de su nombre. Este vivero cuenta con una gran particularidad y es que no solo podremos encontrarnos con las más variadas plantas, sino que también forma parte de su atractivo turístico una tienda en la cual se comercializan diversas artesanías locales y tradicionales de Marchigüe. La invitación de Gladys es a visitar el vivero de lunes a domingo entre las 9:00 y 19:00 hrs.

It was founded in 2002 by Gladys Vargas and Carlos López. Las Vertientes Garden Centre uses natural resources such as runoff water to irrigate native flora, this is the reason of its name. This garden centre has a particular feature, you can find a wide variety of plants, but also there is a store that sells different traditional and local craftworks of Marchigüe. Gladys invites everyone to visit the garden from Monday to Sunday between 9:00 am and 19:00 pm.

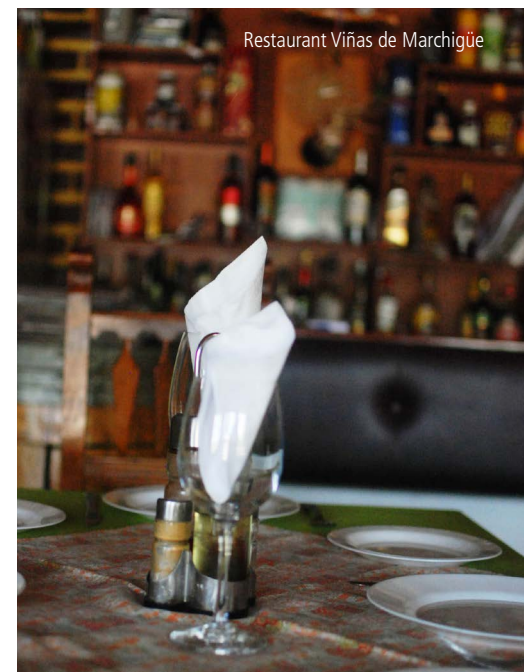
CONTACTO ▼

(56) 9 9741 3351

Ruta 90 camino a Pichilemu, Marchigüe.
viverolasvertientesmarchigüe@gmail.com

Elegancia y sabores campestres Elegance and Country Flavors

Restaurant Los Molinos | Restaurant Viñas de Marchigüe
Hotel Residencia Histórica de Marchihue - Tierra Restaurante | Hostal El Trigal



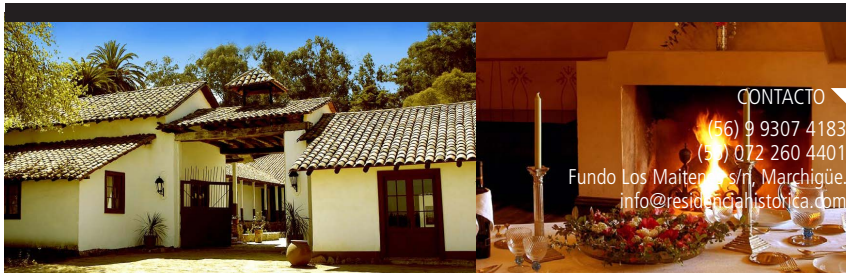
Restaurant Los Molinos



Con un estilo ligado a las características del seco costero, el Restaurant Los Molinos se especializa en la cocina tradicional chilena; cazuela, pastel de choclo, cordero lechón y el mote con huesillos destacan entre las preparaciones de este buen espacio gastronómico. Restaurant Los Molinos es atendido por sus propios dueños, los cuales brindan una cálida acogida a quienes lo visitan. Horario de atención: lunes a domingo desde las 10:00 a 23:00 hrs.

With a style linked to coastal dry land, Los Molinos Restaurant specializes in Chilean traditional cuisine. This recommended gastronomic place includes the following preparations: Stew, baked corn pie, suckling lamb, and stewed wheat with dry peaches. Los Molinos Restaurant is served by its owners, who provide a warm welcome to those who visit it. Opening hours: Monday to Sunday from 10:00 am to 23:00 pm.

Hotel Residencia Histórica de Marchihue



Con la impronta de dar a conocer la hospitalidad del país, una familia chilena arraigada en Italia compra esta propiedad con el objetivo de que los visitantes puedan disfrutar de estas casonas coloniales que son parte del patrimonio cultural rural de la zona. Hotel Residencia Histórica de Marchihue ofrece exclusivas habitaciones y departamentos que poseen lujosas instalaciones familiares, respondiendo a un gran nivel de calidad hotelera, haciendo que la estadía de quienes visiten Marchigüe sea insuperable. Además cuenta con "Tierra Restaurante" un espacio abierto a todo público (todos los días del año) donde se puede degustar comida internacional, italiana y chilena.

With the idea of promoting Chilean hospitality and allow visitors to enjoy country life in a Colonial Mansion, a Chilean family settled in Italy, bought this property and totally restored it preserving the rural cultural heritage of its buildings and gardens. Hotel Residencia Histórica de Marchihue features unique 30 luxury rooms and departments with modern bathrooms, responding to the highest quality of top class hotels, offering the visitors an unforgettable experience. The Hotel's Restaurant "Tierra", is open to the general public all days of the year, offering an exquisite taste of Chilean, Italian and fusion dishes created by its renowned chef.

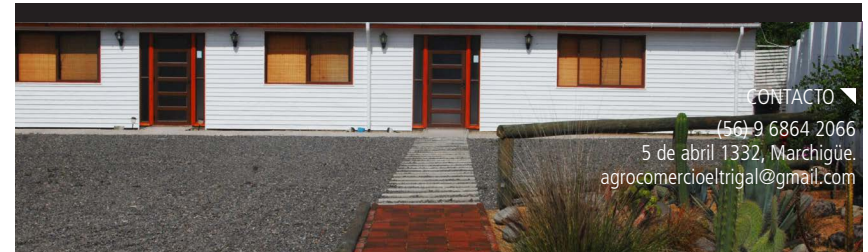
Restaurant Viñas de Marchigüe



Con un ambiente y estilo propio de un restaurante rural, Viñas de Marchigüe, busca ser el reflejo de un local gastronómico cercano, de buen trato, incentivando la conversación entre quienes asisten y sus dueños. Ofrece gastronomía tradicional, donde destacan comidas típicas de Chile como la cazuela de cerdo o vacuno con chuchoca o los porotos con mote. Así como también la preparación de variedades de mariscos y pescados, carnes, entre otros. Horario de atención lunes a sábado de 9.30 a 00.00 hrs.

With a unique environment and style of a rural restaurant, Viñas de Marchigüe seeks to be a reflection of a familiar restaurant with great service. This place stimulates conversation between customers and its owners. It offers a traditional cuisine that includes typical Chilean food like stew of pork or beef with grind corn (chuchoca) or beans with stewed wheat (mote) and a great variety of seafood, fish, and meat preparations. Opening hours: Monday to Saturday from 9:30 am to 23:45 pm.

Hostal el Trigal



Con atención durante los 365 días del año. Su dueño Carlos Esteban Cornejo oriundo de Marchigüe se ha preocupado de ofrecer hospedaje en un ambiente amable y acogedor, con habitaciones equipadas para brindarles a los clientes una estadía de calidad. Ofrece además, televisión por cable, estacionamientos privados y baños individuales, priorizando la comodidad del viajero.

Open the 365 days of the year, its owner Carlos Esteban Cornejo, native from Marchigüe, is concerned about offering a stay in a nice and welcoming environment. The hostel has fully equipped rooms to provide the guests a warm stay. Moreover, he also offers TV Cable, private parking lot, and individual bathrooms to give priority to the traveler's comfort.



Artesanía Craftwork

Marchigüe se destaca por tener una larga historia de tradiciones artesanales, cultores destacados por la calidad y creatividad de sus trabajos. Dentro de las técnicas artesanales que se trabajan en la comuna se encuentra la textilería, el mosaico, la cestería en pita, el trabajo con el cacho de buey, la talabartería, la alfarería y la madera.

Esta Guía Turística Cultural facilita los contactos personales de los artesanos y artesanas, para que, quienes quieran conocer el trabajo que realizan y otras bellezas de esta comuna, puedan contactarlos personalmente.

Marchigüe stands out for having a long history of craftwork traditions and exponents known for the quality and creativity of their works. Among the craftwork techniques that are used in the community, there is the textile work, pita basketwork, ox horn, leather work, pottery, and wood.

This Cultural Tour Guide provides the personal contacts of the artisans for those who want to know the work they make and other beauties of this community, so visitors can have a personal contact with them.



Manuel Molina



Luis Cerón



Ernesto Rojas



Cecilia Carreño



Marcelo Rengifo



Carola Acevedo



Rebeca Barra



Pedro Xobar



Premio Maestro Artesano
Tradicional 2009

Pedro Castro



Luisa Reyes



Georgina Díaz



Maria Riveros



Rosa Soto



Patricia Ponce



Hortencia Valenzuela



Ester Cornejo



Rosa Carreño



Cecilia Cerón



Cestería en Pita
Pita Basketwork



Cacho de Buey
Ox Horn



Alfarería
Pottery



Madera
Wood



Cuero
Leather



Lana
Wool



Mosaico
Mosaic

El cacho de buey fue utilizado desde tiempos remotos por las tribus aborígenes picunches, ha sido ampliamente utilizado para la fabricación de implementos domésticos, como el tradicional "cacho de chicha". En la actualidad podemos encontrar dos artesanos que trabajan este oficio; Manuel Molina y Luis Cerón quienes realizan diversos objetos como: aros, collares, pulseras, cortaplumas, cuchillos, tenedores, cucharas, etc. Con más de tres generaciones de tradición, los artesanos en cacho de Marchigüe han logrado dar un sello propio a sus trabajos.



Artesanía de Manuel Molina



Artesanía de Manuel Molina

La madera es un material que se ha trabajado desde nuestros inicios para la obtención de múltiples formas. En Marchigüe podemos encontrar a Don Ernesto Rojas, artesano dedicado hace más de once años, quien corta, ensambla, sella y tiñe maderas nativas como alerce, avellano, lingue, rauli, y otras como roble americano, roble francés y pino oregon americano. Creando espejos, mesas, relojes, entre otros. Cabe destacar que aprendió el oficio de Don Fernando Manzo, maestro santiaguino dedicado al trabajo de la mueblería.



Artesanía de Ernesto Rojas



Cachos de Buey
Ox Horn

CONTACTO ▼
Manuel Molina
(56) 9 8510 1771
San Joaquín
STOCK ▼
En stock y por encargo

CONTACTO ▼
Luis Cerón
(56) 9 9360 2527
Punta de Marchigüe
STOCK ▼
En stock y por encargo

The ox horn is used since ancient times by the *Picunches* indigenous tribes, and it has been widely used for making household utensils like the traditional *cacho (ox horn) de chicha (a popular fermented beverage made from grapes)*. Nowadays, there are two artisans that work on ox horn: Manuel Molina and Luis Cerón. They make different objects, such as earrings, necklaces, bracelets, penknives, knives, forks, spoons, and so on. With more than three generations of tradition, the artisans of ox horn from Marchigüe have given their own signature to the works.



Artesanía de Luis Cerón



Artesanía de Luis Cerón



Artesanía de Luis Cerón



Madera
Wood

CONTACTO ▼
Ernesto Rojas
(56) 9 9764 6237
Trinidad
STOCK ▼
En stock y por encargo



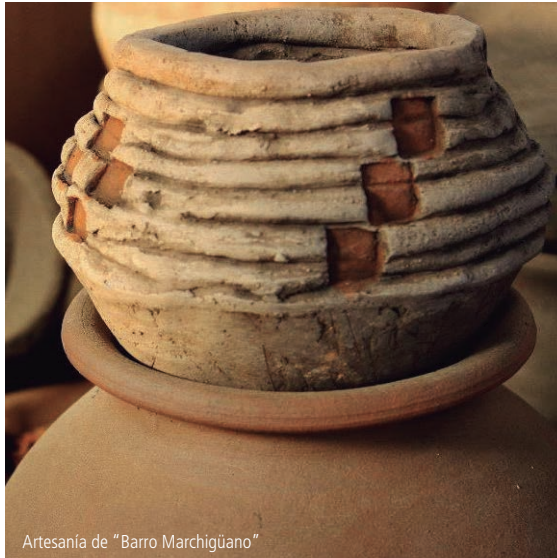
Artesanía de Ernesto Rojas

The wood is a material that has been worked since our beginnings to obtain multiple forms. In Marchigüe, Mr. Ernesto Rojas is an artisan dedicated for more than eleven years to cut, assemble, seal, and dye native woods, like *alerce (larch tree)*, *avellano (hazelnut tree)*, *lingue (white wood native tree)*, *rauli (native Chilean beech tree)*, and also American and French oak and American Oregon pine. He creates mirrors, tables, clocks, etc. It is important to note that he learnt this profession from Mr. Fernando Manzo, a master from Santiago dedicated to work with furniture.



Artesanía de Ernesto Rojas

Con más de diez años de dedicación a este oficio y siendo la primera generación de su familia en realizar artesanía en greda, Cecilia Carreño y Marcelo Rengifo dan vida al Taller de Alfarería "Barro Marchigüano", en el cual realizan la extracción, experimentación y creación de piezas artesanales con greda. Buscan reflejar la identidad local del pueblo, creando piezas originales y artísticas que rescatan el color de la tierra y la conexión con Marchigüe, fortaleciendo a su vez el patrimonio dejado por los pueblos indígenas.



Artesanía de "Barro Marchigüano"



**Alfarería
Pottery**

CONTACTO ▼
Cecilia Carreño
(56) 9 8556 9627
Marchigüe Centro
STOCK ▼
En stock y por encargo

CONTACTO ▼
Marcelo Rengifo
(56) 9 9728 1912
Marchigüe Centro
STOCK ▼
En stock y por encargo

For more than ten years dedicated to this profession and the first generation of their family in making clay craft, Cecilia Carreño and Marcelo Rengifo give life to the pottery workshop *Barro Marchigüano*, in which they remove, experiment, and create handmade pieces with clay. They want to reflect the local identity of the town by creating original and artistic pieces that rescue the color of the soil and the connection with Marchigüe and strengthen the heritage left by the natives.



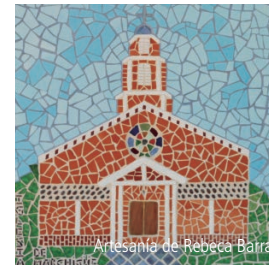
Artesanía de "Barro Marchigüano"



Artesanía de "Barro Marchigüano"



Artesanía de Rebeca Barra



Artesanía de Rebeca Barra



Artesanía de Rebeca Barra

Esta artesanía elaborada por pequeñas piezas de piedra, cerámica, vidrio, cáscara de huevo u otros materiales de diversas formas y color, forma las típicas composiciones teseladas. Una de las principales cultoras es Rebeca Barra, del sector el Chequén. Sus creaciones de piezas recubiertas en mosaicos comprenden maceteros, espejos, servilleteros, etc. Destaca también Carola Acevedo, quien con suma paciencia y utilizando cáscaras de huevos, logra dar vida a diversos objetos decorativos y de bisutería.



**Mosaico
Mosaic**

CONTACTO ▼
Rebeca Barra
(56) 9 7749 0403
El Chequén
STOCK ▼
En stock y por encargo

CONTACTO ▼
Carola Acevedo
(56) 9 9685 9540
Marchigüe Centro
STOCK ▼
En stock y por encargo

This craftwork is made from small pieces of stone, ceramic, glass, egg shells or other materials of various forms and colors that create the typical tessera compositions. One of the main exponents is Rebeca Barra from the Chequén area. Her creations of covered pieces in mosaics include flower pots, mirrors, napkin holders, etc. Carola Acevedo also stands out for using egg shells with great patience and gives life to various decorative objects and costume jewelry.



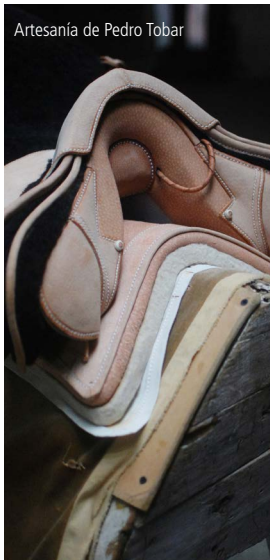
Artesanía de Carola Acevedo



Artesanía de Carola Acevedo



Artesanía de Carola Acevedo



Artesanía de Pedro Tobar



Artesanía de Pedro Tobar

Con el sin fin de usos que brinda el cuero, los artesanos marchigüanos destacan por elaborar a la perfección la indumentaria de huaso, con exponentes especializados como Pedro Castro, en botas y zapatos y Pedro Tobar en la montura corralera. Ambos realizan a su vez, cinturones, maletines y bolsos, entre otros objetos. Estos talabarteros respaldan la calidad de sus trabajos con una trayectoria en su oficio que supera los cincuenta años.



Cuero
Leather

CONTACTO ▼

Pedro Tobar
(56) 9 9169 7677
Marchigüe Centro

STOCK ▼

En stock y por encargo

CONTACTO ▼

Pedro Castro
(56) 9 6813 8952
Marchigüe Centro

STOCK ▼

En stock y por encargo

With the endless uses of leather, the Marchigüe's artisans stand out for making perfectly the *huaso* attire (national costume for men), with specialized exponents, such as Pedro Castro (boots and shoes) and Pedro Tobar (saddle). They also make belts, briefcases, bags, etc. These saddlers support the quality of their works with a career of more than 50 years.



Artesanía de Pedro Castro



Artesanía de Pedro Castro



Artesanía de Georgina Díaz



Artesanía de Georgina Díaz



Artesanía de Luisa Reyes



Artesanía de Luisa Reyes



Cestería en pita
Pita Basketwork

CONTACTO ▼

Luisa Reyes
(56) 9 9360 8560
Marchigüe Centro

STOCK ▼

Por encargo

CONTACTO ▼

Georgina Díaz
(56) 9 7448 4350
Marchigüe Centro

STOCK ▼

Por encargo

Luisa Reyes oriunda de Marchigüe, aprendió a trabajar la pita en la comuna de Cabildo, a su regreso a Marchigüe comienza a impartir clases de este oficio, convirtiéndose en maestra artesana a través de la transmisión de sus conocimientos, impartiendo clases hasta hoy en diferentes escuelas de la comuna. Actualmente podemos encontrar distintas artesanas dedicadas a la cestería en pita entre ellas encontramos a Georgina Díaz cuyo trabajo destaca por la innovación incluyendo el telar para crear y dar forma a diversos objetos. Gracias a la gran variedad de usos las artesanas crear piezas como: sombreros, fuentes, canastos, individuales, entre otros objetos ornamentales que se pueden encontrar en sus talleres.

Luisa Reyes, native from Marchigüe, learnt to work with pita in the community of Cabildo. Upon her return to Marchigüe, she started teaching her skills and became an artisan teacher, to the present she teaches in different schools of the community. Currently, many women artisans are dedicated to pita basketwork. Ms. Georgia Díaz, is a good exponent whose work stands out for her innovation in this field, like the loom to create and give shape to various objects. Thanks to the great variety of uses, the women artisans create pieces like hats, bowls, baskets, among other ornamental objects that can be found in their workshops.



Artesanía de Ester Cornejo



Artesanía de Patricia Ponce



Artesanía de Rosa Soto



Artesanía de Rosa Carreño, Cecilia Cerón



Artesanía de Hortencia Valenzuela



Artesanía de María Riveros

	CONTACTO ▼	CONTACTO ▼	CONTACTO ▼	CONTACTO ▼	CONTACTO ▼	CONTACTO ▼
	Patricia Ponce	Hortencia Valenzuela	María Riveros	Rosa Carreño	Rosa Soto	Ester Cornejo
	(56) 9 6492 1556	(56) 9 8912 2043	(56) 9 6855 5701	(56) 072 283 1176	(56) 9 7625 7620	(56) 9 6813 8952
Marchigüe Centro	Marchigüe Centro	Marchigüe Centro	Marchigüe Centro	Trinidad	Marchigüe Centro	
STOCK ▼	STOCK ▼	STOCK ▼	STOCK ▼	STOCK ▼	STOCK ▼	STOCK ▼
En stock y por encargo	En stock y por encargo	En stock y por encargo	En stock y por encargo	En stock y por encargo	En stock y por encargo	En stock y por encargo

El sofisticado trabajo textil marchigüano mantiene toda una tradición, que ha logrado perdurar a lo largo del tiempo, como el caso de Doña Rosa Soto, quien de sus propias ovejas obtiene la lana que escarmena, hila y tuerce, para luego teñirla con cortezas y hojas que le dan bellos colores naturales. Se destacan también en el trabajo textil: Hortencia Valenzuela, Rosa Carreño, Cecilia Cerón, Ester Cornejo, Patricia Ponce y María Riveros, quienes manejan diferentes técnicas, como telar cuadrado, telar azteca, crochet y palillos. La textilera en Marchigüe es abundante así como sus artesanas, las cuales crean diversos productos como: vestidos, mantas, ponchos, gorros, guantes, echarpes, etc.

The sophisticated textile work from Marchigüe supports a whole tradition that has survived over the years. This is the case of Mrs. Rosa Soto, who obtains the wool from her own sheep, which then she combs, spins, twists, and dyes with bark and leaves that give beautiful natural colors. Hortencia Valenzuela, Rosa Carreño, Cecilia Cerón, Ester Cornejo, Patricia Ponce, and María Riveros also stand out for their textile work because they know different techniques, for example, square weaving, Aztec weaving, crochet, and weaving sticks. The textile work is abundant and also the artisans, who create sundry products like dresses, shawls, ponchos, hats, gloves, scarves, etc.



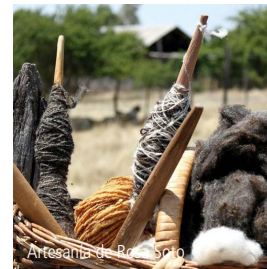
Artesanía de Hortencia Valenzuela



Artesanía de María Riveros



Artesanía de Ester Cornejo



Artesanía de Rosa Soto

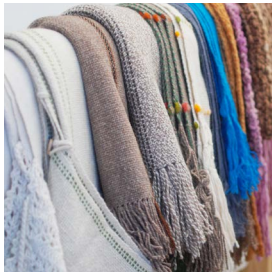


Artesanía de Patricia Ponce



Artesanía de Cecilia Cerón y Rosa Carreño

Otros artesanos | other artisans



CONTACTO ▼

Tejedoras de Maitenes Maitenes weavers

Alejandra Ulloa
(56) 9 9348 2724

Maitenes 181, Marchigüe

STOCK ▼

En stock y por encargo

CONTACTO ▼

Taller Millaré Textile work

Teresa Moreno
(56) 9 6848 4915

Marchigüe Centro

STOCK ▼

En stock y por encargo

CONTACTO ▼

Textilería Textile work

Paulina Fuenzalida
(56) 9 7803 6171

Pailimo s/n Marchigüe

STOCK ▼

Por encargo

Productores | Producers



GABRIELA DURÁN

Productora huevos de codorniz

Quail eggs producer

CONTACTO ▼

(56) 9 6848 4915

Marchigüe Centro

STOCK ▼

En stock

DATO | AMASANDERÍA DATE | BAKERY

CONTACTO ▼

Enedina Carvajal
(56) 9 966 53014

Maitenes

STOCK ▼

En stock

COSMÉTICA NATURAL NATURAL COSMETICS

CONTACTO ▼

Rosa Leiva | (56) 9 9769 1434
Katherine Leiva | (56) 9 6864 9879

Trinidad

STOCK ▼

En stock

MIEL | HONEY

CONTACTO ▼

Patricia Ponce
(56) 9 6492 1556

Marchigüe centro

STOCK ▼

En stock

HORTALIZAS | VEGETABLE

CONTACTO ▼

Hugo Parodi Cerón
(56) 9 5821 9054

Punta de Marchigüe

STOCK ▼

En stock

HORTALIZAS HIDROPÓNICAS HYDROPONIC VEGETABLE

CONTACTO ▼

Isabel castro
(56) 9 8858 8850

San Joaquín

STOCK ▼

En stock

HORTALIZAS | VEGETABLE

CONTACTO ▼

Inés Díaz
(56) 9 7498 2101

San Joaquín

STOCK ▼

En stock

LECHUGA | LETTUCE

CONTACTO ▼

Hernán Lizana
(56) 9 8997 9318

Pailimo

STOCK ▼

En stock

LECHUGA | LETTUCE

CONTACTO ▼

Luis González
(56) 9 6800 9601

Mallermo

STOCK ▼

En stock

HUEVOS DE CAMPO FREE RANGE EGGS

CONTACTO ▼

María Rojas
(56) 9 8599 6466

La Pitra

STOCK ▼

En stock

LANA DE OVEJA SHEEP WOOL

CONTACTO ▼

Julieta Zuñiga
(56) 9 9721 7206

Lo Marchant

STOCK ▼

En stock

MIEL, ARÁNDANOS, LANA DE OVEJA HONEY, BLUEBERRY, SHEEP WOOL

CONTACTO ▼

Fernando Galaz
(56) 9 8389 6622

La Quebrada

STOCK ▼

En stock

MIEL | HONEY

CONTACTO ▼

Claudia Arellano
(56) 9 6314 8228

La Patagüa

STOCK ▼

En stock

QUÍNOA, ARÁNDANOS, FRUTOS DESHIDRATADOS QUÍNOA, BLUEBERRIES AND DEHYDRATED FRUITS PRODUCERS

CONTACTO ▼

Prosperina Quijada
(56) 9 9452 4771

Pailimo

STOCK ▼

En stock

Festividades | Feast

En la comuna de Marchigüe existe un gran interés y motivación por el rescate de sus tradiciones y festividades, razón por la cual durante el año se celebran distintas instancias de distinción y encuentro comunal. Es así como podemos encontrar fiestas típicas que van desde el aniversario comunal a celebraciones religiosas, que son el reflejo de la identidad y forma de vivir de los habitantes de esta comuna del seco costero.

In the Municipalidad de Marchigüe, there is great interest and motivation for bringing back local traditions and feasts, which is why different instances and community gathering are celebrated during the year. That is how people can find different typical feasts, from the community anniversary to religious celebrations. These activities reflect the identity and lifestyle of the inhabitants of this coastal dryland community.

SEMANA MARCHIGÜANA

Se realiza todos los años a fines de enero en la plaza comunal y ya cuenta con más de 30 versiones. Comenzó con presentaciones de artistas locales, a la cual asistía en su mayor porcentaje la comunidad de Marchigüe. En la actualidad da cuenta de un gran crecimiento contando con la presencia de artistas nacionales y un gran número expositores (artesanos, productores, etc), transformándose en una festividad reconocida a nivel regional. Ofrece artesanía local, comida típica, músicos locales y nacionales, bailes, presentaciones artístico-culturales y elección de la Reina Marchigüana.

MARCHIGÜE WEEK

This feast takes place every year at the end of January in the district's square, and there are more than 30 versions. It started with performances of local artists, where a high percentage of the Marchigüe community attended. Nowadays, this feast has grown significantly, honored by the presence of national artists and a large number of exhibitors (craftsmen, producers, etc.), turning into a well-known regional feast. It offers local crafts, typical food, local and national musicians, dances, artistic and cultural performances. A Queen of the festivity is chosen for the Marchigüe Week.



FIESTA DE LA VENDIMIA

Es una fiesta tradicional en gran parte del país, en Marchigüe se realiza la tercera semana de marzo en la plaza comunal y ya cuenta con su octava versión. Ofrece la exposición de los mejores vinos de la zona, presentaciones folclóricas, músicos locales y nacionales, bailes, gastronomía y artesanía típica de Marchigüe.

HARVEST FESTIVAL

This is a traditional feast that takes place in most of the country. In Marchigüe, it is celebrated the third week of March in the district's square, and this year's version is already the eighth one. The best wines are exhibited and also folkloric presentations, local and national musicians, dances, cuisine, and typical handicrafts from Marchigüe.

LIEBRADA DEL 15 DE AGOSTO

Esta es quizás una de las fiestas tradicionales costumbristas más antiguas de la zona, es la celebración del Club Victoria, cuenta con 88 versiones y es conocida como la famosa "Liebrada". Ofrece variada artesanía y gastronomía local, música local, carreras de perros galgos, baile y cacería de liebres y conejos.

LIEBRADA DATED AUGUST 15TH:

Perhaps, this is one of the oldest local feasts in the area, it takes place at Club Victoria, there have been 88 versions, and it is known as *Liebrada (Hare Hunting)*. It offers assorted handicrafts, local food, local music, greyhound races, dances, and hare and rabbit hunting.

FIESTA DE LA MERCED

Se celebra cada año el día 24 de Septiembre en el sector de Alcones. Corresponde a la fiesta religiosa más antigua e importante de la comuna con 121 años de tradición venerando a la Virgen de la Merced. Ofrece una misa que se realiza a las 6:00 am para que los trabajadores puedan asistir antes de ir a cumplir con sus labores acompañados por cantores a lo divino (patrimonio cultural inmaterial). Los locatarios adornan sus casas, realizan procesiones con la virgen y en las afueras de la Iglesia se realiza una exposición artesanal y gastronómica.

THE MERCED FEAST

It is celebrated every year on September 24th in the area of Alcones. This is the oldest and most important religious festival of the community with 121 years of tradition worshipping the Virgen de la Merced. The mass takes place at 06:00 am, so workers can attend before they carry out their duties together with singers to the divine (cultural heritage). The tenants decorate their houses, make processions with the virgin, and exhibit handicrafts and food preparations outside the church.

EXPOGAMA

La Exposición Ganadera y Artesanal de Marchigüe, se celebra el fin de semana festivo del 12 de Octubre. Ofrece presentaciones destacadas de ovinos y equinos regionales, exposición y degustación de vinos chilenos, gastronomía, folclore, presentaciones musicales y artesanía local, baile al puro estilo campesino. Se realizan rodeos y domaduras, charlas técnicas para los ganaderos de la zona, plus que le ha permitido a la Expogama convertirse en un punto de encuentro para los productores ganaderos no solo del sector, sino que de la Región de O'Higgins.

EXPOGAMA

The Livestock and Handicraft Fair of Marchigüe is celebrated on the weekend of October 12th. It offers renowned ovine and equine exhibitions, Chilean wine exhibitions and tastings, food, folklore, musical presentations, local handicraft, and folk dances. There are rodeos, tamers, and technical talks for the farmers of the area, which have allowed that Expogama turns into a meeting point not only for cattle farmers of Marchigüe, but also for the O'Higgins Region.

Los invitamos a asistir a estas tradicionales festividades, a visitar a nuestros artesanos/as y recorrer los parajes que nos brinda Marchigüe, una comuna rodeada patrimonio y cultura.

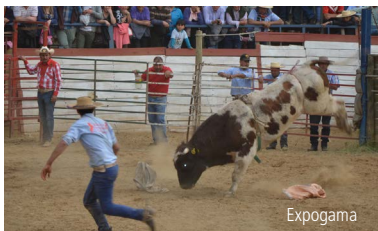
Visitors are very welcome to take part of this traditional festivity and to enjoy visiting the expositors of handicrafts and the beautiful scenery of Marchigüe, its heritage and culture.



Fiesta de la vendimia



Fiesta Virgen de la Merced



Expogama